CANADIAN BLOOD SERVICES

SOCIETE CANADIENNE DU SANG

Federal/Provincial/Territorial Memorandum of Understanding

CBS BY-LAWS
CBS LETTERS PATENT

FEDERAL/PROVINCIAL/ TERRITORIAL MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN: The Government of Canada represented by the Minister of Health (hereinafter called "Minister of Health (Canada)");

AND: The Government of Ontario represented by the Minister of Health of Ontario;

AND: The Government of Nova Scotia represented by the Minister of Health of Nova Scotia;

AND: The Government of New Brunswick represented by the Minister of Health and Community Services of New Brunswick;

AND: The Government of Manitoba represented by the Minister of Health of Manitoba;

PROTOCOLE D'ENTENTE FÉDÉRAL-PROVINCIAL TERRITORIAL

ENTRE : Le gouvernement du Canada représenté par le ministre de la Santé (ci-après appelé le « ministre de la Santé (Canada) »);

ET : Le gouvernement de l'Ontario représenté par le ministre de la Santé de l'Ontario;

ET : Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse représenté par le ministre de la Santé de la Nouvelle-Écosse;

ET : Le gouvernement du Nouveau-Brunswick représenté par le ministre de la Santé et des Services communautaires du Nouveau-Brunswick;

ET : Le gouvernement du Manitoba représenté par le ministre de la Santé du Manitoba;

AND:	The Government of British Columbia represented by the Minister of Health of British Columbia;	**ET :**	Le gouvernement de la Colombie-Britannique représenté par le ministre de la Santé de la Colombie-Britannique;
AND:	The Government of Prince Edward Island represented by the Minister of Health and Social Services of Prince Edward Island;	**ET :**	Le gouvernement du l'Île-du-Prince-Édouard représenté par le ministre de la Santé et des Services sociaux de l'Île-du-Prince-Édouard;
AND:	The Government of Saskatchewan represented by the Minister of Health of Saskatchewan;	**ET :**	Le gouvernement de la Saskatchewan représenté par le ministre de la Santé de la Saskatchewan;
AND:	The Government of Alberta represented by the Minister of Health of Alberta and the Minister of Federal and Intergovernmental Affairs of Alberta;	**ET :**	Le gouvernement de l'Alberta représenté par le ministre de la Santé de l'Alberta et le ministre des Affaires fédérales et intergouvernementales de l'Alberta;
AND:	The Government of Newfoundland and Labrador represented by the Minister of Health of Newfoundland and Labrador and the Premier of Newfoundland and Labrador as Minister responsible for Intergovernmental Affairs;	**ET :**	Le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador représenté par le ministre de la Santé de Terre-Neuve et du Labrador et le Premier ministre de Terre-Neuve et du Labrador comme ministre responsable des affaires intergouvernementales;
AND:	The Government of Yukon represented by the Minister of Health and Social Services of Yukon;	**ET :**	Le gouvernement du Yukon représenté par le ministre de la Santé et des Services sociaux du Yukon;

AND: The Government of Northwest Territories represented by the Minister of Health and Social Services of Northwest Territories,

(hereinafter collectively called the "Provincial and Territorial Ministers").

ET : Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest représenté par le ministre de la Santé et des Services sociaux des Territoires du Nord-Ouest,

(ci-après appelés collectivement les « ministres provinciaux et territoriaux »).

PREAMBLE

WHEREAS the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health stated their desire on April 25, 1996 to develop options on the governance of the national blood system based on four principles, namely, the safety of the blood supply is paramount, a fully-integrated approach is essential, accountabilities must be clear, and the system must be transparent;

WHEREAS the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health agreed on September 10, 1996 to put into place within one year a new national blood authority to operate at arm's length from all governments and to be responsible for managing all aspects of an accountable and fully integrated blood system;

WHEREAS the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health desire to record their understandings and commitments about their respective roles and responsibilities in a renewed blood system, including their relationship with a new national blood authority; and

WHEREAS the Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health desire to collaborate in the development of new federal legislation to mandate the new national blood authority, while creating the authority under existing federal legislation in the interim.

PRÉAMBULE

ATTENDU :
QUE, le 25 avril 1996, les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé ont exprimé leur désir de définir des options relatives à la régie du système national du sang, en se fondant sur les quatre principes suivants : la sécurité de l'approvisionnement en sang est primordiale, une approche pleinement intégrée est essentielle, les responsabilités doivent être clairement définies et le système doit être transparent;

QUE les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé ont convenu le 10 septembre 1996 de mettre en place, dans l'année qui suivrait, une nouvelle régie nationale du sang qui serait indépendante de tous les gouvernements et responsable de la gestion de tous les aspects d'un système d'approvisionnement en sang pleinement intégré et comportant l'obligation de rendre des comptes;

QUE les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé souhaitent consigner par écrit leurs ententes et leurs engagements relatifs à leurs rôles et responsabilités respectifs dans ce système renouvelé du sang, notamment leurs rapports avec la nouvelle régie nationale du sang; et

QUE les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé souhaitent collaborer à l'élaboration de la nouvelle législation fédérale qui énoncera le mandat de la nouvelle régie nationale du sang, tout en créant cette régie en vertu de lois fédérales en vigueur, à titre provisoire.

page5 of 143 HTH-2017-70891

Therefore, the parties agree as follows:

1.0 PURPOSE

The purpose of this Memorandum of Understanding is to record the understandings and commitments of the Minister of Health (Canada) and the Provincial and Territorial Ministers of Health regarding their respective roles and responsibilities in a renewed national blood system, including their future relationships with the National Blood Authority (NBA) and its function and structure.

2.0 DEFINITIONS

For purposes of the present Memorandum, the following definitions apply:

"blood" means whole blood and blood products, plasma and plasma products and their respective artificial and substitute products.

"blood system" means all activities and functions related to blood that are carried out by its various stakeholders, including: regulatory activities and functions conducted by Canadian and foreign regulators; Provincial and Territorial blood-related health care activities and functions provided by their respective service providers including but not limited to hospitals, clinics, physicians; federal blood-related health care activities and functions; and the supply of blood by domestic and foreign suppliers.

Les parties sont convenues de ce qui suit :

1.0 OBJET

Le présent protocole d'entente a pour objet de consigner les ententes et engagements du ministre de la Santé (Canada) et des ministres provinciaux et territoriaux de la Santé quant à leurs rôles et responsabilités respectifs dans un système national renouvelé d'approvisionnement en sang, y compris leurs rapports futurs avec la Régie nationale du sang (RNS), de même que le rôle et la structure de cet organisme.

2.0 DÉFINITIONS

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent protocole d'entente.

« sang » Le sang total et les produits sanguins, le plasma et les produits plasmatiques, de même que leurs produits de remplacement et les produits synthétiques correspondants.

« système du sang » L'ensemble des activités et des fonctions relatives au sang exercées par les différents intervenants, notamment : les activités et fonctions de réglementation exercées par des organes de réglementation canadiens et étrangers; les activités et fonctions relatives aux soins de santé transfusionnels fournis par les provinces et les territoires par l'entremise de leurs fournisseurs de services respectifs, incluant notamment les hôpitaux, les cliniques et les médecins; les activités et les fonctions de ressort fédéral liées aux soins transfusionnels; et l'approvisionnement en sang auprès de

page6 of 143 HTH-2017-70891

fournisseurs canadiens et étrangers.

"blood supply system" means all activities and functions managed and operated on a national basis by the NBA as described in Annex A including: donor recruitment and management; collection of blood; testing for safety purposes; processing of blood; storage and distribution; and inventory management.

« système d'approvisionnement en sang » L'ensemble des fonctions et activités gérées et exercées à l'échelle nationale par la RNS, tel qu'il est décrit dans l'annexe A et comprenant : le recrutement et la gestion des donneurs; le prélèvement de sang; la réalisation de tests à des fins de sécurité; le traitement du sang, sa conservation et sa distribution; et la gestion des stocks.

3.0 NATIONAL BLOOD SYSTEM

The parties agreed on April 25, 1996, that their common policy objective for the national blood system is based upon the following key principles:

- the safety of the blood supply is paramount;
- a fully integrated approach is essential;
- accountabilities must be clear; and
- the renewed blood supply system must be transparent.

3.0 SYSTÈME NATIONAL DU SANG

Le 25 avril 1996, les parties ont convenu que leur objectif stratégique commun relatif au système national du sang repose sur les principes fondamentaux suivants :

- la sécurité de l'approvisionnement en sang est primordiale;
- une approche pleinement intégrée est essentielle;
- les responsabilités doivent être clairement définies;
- le système renouvelé d'approvisionnement en sang doit être transparent.

In addition, the seven ministerial principles formally adopted by the Provincial and Territorial Ministers of Health in 1989 will complement the four key principles outlined above:

- voluntary donations should be maintained and protected;
- national self-sufficiency in blood and plasma collections should be encouraged;
- adequacy and security of supply of

De plus, les sept principes que les ministres de la Santé provinciaux et territoriaux ont formellement entérinés en 1989 viendront compléter ces quatre principes de base :

- il faut maintenir et protéger le système de dons bénévoles;
- il faut favoriser l'autosuffisance nationale en ce qui concerne le prélèvement de sang et de plasma;
- il faut prendre des mesures pour

page7 of 143 HTH-2017-70891

all needed blood, components and plasma fractions for Canadians should be encouraged;
- safety of all blood, components and plasma fractions should be paramount;
- gratuity of all blood, components and plasma fractions to recipients within the insured health services of Canada should be maintained;
- a cost-effective and cost-efficient blood supply program for Canadians should be encouraged; and
- a national blood supply program should be maintained.

que l'approvisionnement en sang, en constituants sanguins et en fractions plasmatiques soit suffisant et sûr pour toute la population canadienne;
- il est essentiel d'assurer l'innocuité du sang, des constituants sanguins et des fractions plasmatiques;
- il faut continuer à assurer la gratuité du sang, des constituants sanguins et des fractions plasmatiques pour les destinataires dans le cadre des services de santé assurés au Canada;
- il faut favoriser la rentabilité et l'efficience du système d'approvisionnement en sang pour la population canadienne;
- il faut conserver un programme national d'approvisionnement en sang.

4.0 CREATION AND MANDATE OF NATIONAL BLOOD AUTHORITY

4.1 The parties agree that a national body, to be known as the National Blood Authority (NBA), shall be created with responsibility for a national blood supply system which assures access to a safe, secure and affordable supply of blood, blood products and their alternatives, supports their appropriate use and carries out such other functions as the parties may agree upon from time to time.

4.2 The parties agree that the functions and responsibilities of the NBA are intended to be generally those matters listed in Annex A and the NBA shall

4.0 CRÉATION ET MANDAT DE LA RÉGIE NATIONALE DU SANG

4.1 Les parties conviennent de créer un organisme national, qui portera le nom de Régie nationale du sang (RNS), auquel incombera la responsabilité d'un système national d'approvisionnement qui garantira l'accès à du sang, à des produits sanguins et à des produits de remplacement sûrs, sans danger et abordables, favorisera leur utilisation appropriée et remplira les autres fonctions dont les parties pourront convenir de temps à autre.

4.2 Les parties conviennent que les fonctions et les responsabilités de la RNS sont censées correspondre dans l'ensemble aux activités énumérées

page8 of 143 HTH-2017-70891

operate with the governance model and within the accountability framework described in Annex B.

4.3 The parties agree that the creation of the NBA and its mandate to create its own standards related to health and safety will not constitute a regulatory power or otherwise result in any diminution of the responsibilities of the Minister of Health (Canada) pertaining to the administration and enforcement of the *Food and Drugs Act* and regulations.

4.4 The Provinces and Territories support the intention of the Minister of Health (Canada) to seek authority to proceed with legislation reflective of the governance model set out in Annex B and to consult with the Provinces and Territories on the terms of such legislation prior to its tabling in the Parliament of Canada.

4.5 The parties agree that the Minister of Health (Ontario) as an interim measure shall proceed to seek on behalf of the Provinces and Territories the incorporation of a non-profit corporation to be known as the National Blood Authority reflective of the governance model described in Annex B and to consult with the federal, provincial and territorial governments prior to filing the application of incorporation.

4.6 The parties agree that the transition mechanism and activities set out in Annex C to the present Memorandum

dans l'annexe A et que la RNS fonctionnera selon le modèle de régie et le cadre de responsabilités décrits dans l'annexe B.

4.3 Les parties conviennent que la création de la RNS et son mandat de définir ses propres normes en matière de santé et de sécurité ne constituent pas un pouvoir de réglementation et n'entraînent aucune diminution des responsabilités du ministre de la Santé (Canada) dans l'administration et l'application de la *Loi sur les aliments et drogues* et de ses règlements.

4.4 Les provinces et territoires appuient l'intention du ministre de la Santé (Canada) de demander l'autorisation de proposer des dispositions législatives correspondant au modèle de régie décrit dans l'annexe B et de consulter les provinces et les territoires au sujet de la teneur de ces dispositions avant leur présentation au Parlement du Canada.

4.5 Les parties conviennent qu'à titre de mesure provisoire, le ministre de la Santé (Ontario) demandera, au nom des provinces et territoires, la constitution d'une société sans but lucratif désignée par l'appellation de Régie nationale du sang et fondée sur le modèle de régie décrit dans l'annexe B, et consultera les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux avant de présenter la demande de constitution en société.

4.6 Les parties conviennent que les activités et les mécanismes de transition mentionnés à l'annexe C du

page9 of 143 HTH-2017-70891

shall be implemented during the period between the signing of the present Memorandum and the establishment and assumption of operations by the NBA.

4.7 For greater certainty, the parties agree that it is not their intention that the NBA shall be an agent of any government or bear any responsibility for any acts or omissions committed prior to its creation by the Canadian Red Cross Society, the Canadian Blood Agency, the federal, provincial or territorial governments or any other past or present participant in the national blood system.

4.8 For greater certainty, the parties do not intend the provisions of the present agreement on financial contributions to a renewed blood system to affect any liabilities which might otherwise accrue to the parties for events prior to the creation of the NBA.

5.0 FEDERAL ROLES AND RESPONSIBILITIES

5.1 The Minister of Health (Canada) remains responsible for the administration of the *Food and Drugs Act* with respect to the national blood system and the conduct of national surveillance activities by the Laboratory Centre for Disease Control.

présent protocole d'entente devront être mis en oeuvre durant la période entre la signature du présent protocole d'entente et l'établissement et la prise en charge des opérations par la RNS.

4.7 Il est entendu et les parties conviennent que la RNS ne sera pas l'agent d'un gouvernement quel qu'il soit et qu'elle n'assumera aucune responsabilité à l'égard d'actes ou d'omissions commis avant sa création par la Société canadienne de la Croix-Rouge, l'Agence canadienne du sang, le gouvernement fédéral, les gouvernementaux provinciaux ou territoriaux ou tout autre intervenant ayant participé par le passé ou participant actuellement au système national du sang.

4.8 Il est entendu et les parties conviennent que les dispositions de la présente entente concernant les contributions financières à un système renouvelé du sang ne changent rien aux responsabilités civiles qui autrement pourraient incomber aux parties à l'égard d'événements survenus avant la création de la RNS.

5.0 RÔLES ET RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL

5.1 Le ministre de la Santé (Canada) demeure responsable de l'application de la *Loi sur les aliments et drogues* en ce qui concerne le système national du sang et les activités de surveillance nationale exercées par le Laboratoire de lutte contre la maladie.

page10 of 143 HTH-2017-70891

5.2 The Minister of Health (Canada) remains responsible to ensure that Canada maintains an effective national system for the surveillance of blood-borne pathogens and to use best efforts within his authority to cooperate with the NBA with regards to surveillance activities.

5.2 Il incombe toujours au ministre de la Santé (Canada) de prendre les mesures voulues pour doter le Canada d'un système national efficace de surveillance des maladies infectieuses transmissibles par le sang et de tout mettre en oeuvre, dans les limites de sa compétence, pour collaborer avec la RNS aux activités de surveillance.

5.3 The Minister of Health (Canada) remains responsible to maintain the capacity of the federal government with respect to the regulation of certain components of the national blood supply system pursuant to the *Food and Drugs Act*.

5.3 Il incombe toujours au ministre de la Santé (Canada) de prendre les mesures nécessaires pour maintenir la capacité du gouvernement fédéral au chapitre de la réglementation de certaines composantes du système national d'approvisionnement en sang, conformément à la *Loi sur les aliments et drogues*.

5.4 The Minister of Health (Canada) will prepare on an annual basis a report on Health Canada regulatory policies and decisions in relation to blood, share the report with the Members of the NBA and meet twice annually with the Members to discuss issues of mutual concern in relation to the Canadian blood system.

5.4 Le ministre de la Santé (Canada) prépare chaque année un rapport sur la politique de réglementation et les décisions de Santé Canada relatives au sang, transmet ce rapport aux membres de la RNS et rencontre les membres deux fois par année pour discuter de questions d'intérêt mutuel liées au système canadien du sang.

5.5 The Minister of Health (Canada) will seek authority for the preparation and tabling before the Parliament of Canada of enabling legislation for the NBA and to consult with the Provinces and Territories on the terms of such legislation prior to its tabling in the Parliament of Canada.

5.5 Le ministre de la Santé (Canada) demande l'autorisation de préparer et de déposer devant le Parlement du Canada un projet de loi habilitante pour la RNS et il consulte les provinces et territoires sur la teneur de ce projet de loi avant de le déposer devant le Parlement.

5.6 The Minister of Health (Canada) will consider and pursue implementation of any further measures required from the federal government in order to

5.6 Le ministre de la Santé (Canada) étudie et favorise l'application de toute autre mesure nécessaire de la part du gouvernement fédéral pour

page11 of 143 HTH-2017-70891

facilitate the creation and operation of the NBA.

6.0 PROVINCIAL AND TERRITORIAL ROLES AND RESPONSIBILITIES

6.1 The Provincial and Territorial Ministers remain responsible for the administration of their respective health systems.

6.2 The Provincial and Territorial Ministers remain responsible for public health measures in their respective jurisdictions, including appropriate monitoring and reporting of diseases caused by blood-borne pathogens, and will use their best efforts within their authority to cooperate with the Minister of Health (Canada) and the NBA with regards to surveillance activities.

6.3 The Provincial and Territorial Ministers will use their best efforts to ensure that health facilities and institutions in their respective jurisdictions cooperate fully with the NBA, and in particular, obtain blood and blood products from the NBA in compliance with such national standards on blood and blood products as the NBA establishes from time to time. For greater certainty, the Provincial and Territorial Ministers are not obliged to amend existing legislation to comply with this provision.

faciliter la création et le bon fonctionnement de la RNS.

6.0 RÔLES ET RESPONSABILITÉS DES PROVINCES ET TERRITOIRES

6.1 Les ministres provinciaux et territoriaux demeurent responsables de l'administration de leurs systèmes de santé respectifs.

6.2 Les ministres provinciaux et territoriaux demeurent responsables des mesures de santé publique sur le territoire relevant de leur compétence, y compris de la surveillance et de la déclaration appropriées des maladies causées par des agents pathogènes transmissibles par le sang, et ils font tout en leur pouvoir pour collaborer avec le ministre de la Santé (Canada) et avec la RNS aux activités de surveillance.

6.3 Les ministres provinciaux et territoriaux mettent tout en oeuvre pour voir à ce que les établissements et les institutions de santé sur leurs territoires respectifs collaborent pleinement avec la RNS, et, de façon toute particulière, s'approvisionnent en sang et en produits sanguins auprès de la RNS conformément aux normes nationales sur le sang et les produits sanguins que la RNS peut établir de temps à autre. Il est entendu que les ministres provinciaux et territoriaux ne sont pas tenus de modifier la législation existante pour se conformer à cette disposition.

page12 of 143 HTH-2017-70891

6.4 The Provincial and Territorial Ministers will consider and pursue implementation of any further measures required in order to permit the creation and operation of the NBA.

7.0 FINANCIAL ARRANGEMENTS

Subject to the approval of their respective Treasury Boards or equivalent authorities and appropriations from Parliament or their legislatures, the Minister of Health (Canada) and the Provincial and Territorial Ministers agree to provide the following financial contributions for transition to and operation of a renewed national blood system.

7.1 Transition Costs

7.1.1 The Minister of Health (Canada) will contribute $21M towards administrative infrastructure, research and development and other costs related to the transition to a renewed blood system. The Minister of Health (Canada) will therefore provide $7M for transition costs for 1997-98. Such costs shall be under the direction of the Transition Bureau upon its creation, but upon the appointment of the NBA permanent Board of Directors, any unexpended amounts for 1997-98 will be granted directly to the NBA. The Minister of Health (Canada) will thereafter

6.4 Les ministres provinciaux et territoriaux étudient et favorisent la mise en oeuvre toute autre mesure nécessaire à la création et au fonctionnement de la RNS.

7.0 DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Sous réserve de l'autorisation de leurs Conseils du Trésor respectifs ou des autorités équivalentes et de l'octroi des crédits nécessaires par le Parlement du Canada ou par les assemblées législatives des provinces et territoires, le ministre de la Santé (Canada) et les ministres provinciaux et territoriaux s'engagent à fournir les contributions financières suivantes pour faciliter la transition au système national renouvelé du sang et le fonctionnement de ce système.

7.1 Coûts de la transition

7.1.1 Le ministre de la Santé (Canada) acheminera 21 millions $ vers l'infrastructure administrative, la recherche et le développement, et les autres coûts de transition liés à l'établissement d'un système renouvelé du sang. Par conséquent, le ministre de la Santé (Canada) contribuera 7 millions $ à cet égard pour 1997-98. Ces coûts seront gérés par le Bureau de transition dès son établissement, mais toute somme non employée pour 1997-98 sera transférée directement à la RNS aussitôt que son conseil d'administration permanent aura été créé. Par la suite, le ministre de la Santé (Canada) fournira 7

page13 of 143 HTH-2017-70891

provide to the NBA $7M for each of 1998-99 and 1999-2000 for transition costs.

7.1.2 The Minister of Health (Canada) will also make available to the NBA $60M over 1998-99 and 1999-2000 in support of transitional activities, including infrastructure costs, which satisfy the need for national integration and safety for the benefit of all Canadians, including an internal capacity to respond in a timely manner to health and safety emergencies.

7.1.3 The Provincial and Territorial Ministers will consider any necessary additional transitional costs.

7.1.4 The parties agree to collaborate in the development of a strategy for negotiations with the Red Cross, including a common negotiation mandate, as part of an orderly transition to a renewed blood system.

7.2 Future Costs of the Blood System

7.2.1 The Provincial and Territorial Ministers will provide the operational budgets of the NBA, including measures to ensure that appropriate arrangements exist to indemnify the NBA, its officers and directors and members of

millions $ à la RNS pour chacun des exercices 1998-99 et 1999-2000 pour les coûts de transition.

7.1.2 Le ministre de la Santé (Canada) fournira également une somme de 60 millions $ à la RNS pour 1998-99 et 1999-2000 destinée à appuyer les activités de transition, y compris les frais d'infrastructure, qui assureront l'intégration et la sécurité nationales nécessaires au bien-être de tous les Canadiens, notamment l'existence de mesures internes permettant de répondre en temps utile aux urgences en matière de santé et de sécurité.

7.1.3 Les ministres provinciaux et territoriaux examineront tous les coûts de transition supplémentaires nécessaires.

7.1.4 Les parties conviennent de collaborer à l'élaboration d'une stratégie de négociation avec la Croix-Rouge, y compris la définition d'un mandat, pour faciliter une transition ordonnée vers un système renouvelé d'approvisionnement en sang.

7.2 Coûts futurs du système du sang

7.2.1 Les ministres provinciaux et territoriaux accorderont à la RNS un budget de fonctionnement, qui englobera des mesures de nature à garantir que des arrangements appropriés existent pour indemniser la RNS, ses dirigeants

page14 of 143 HTH-2017-70891

advisory bodies for uninsured liabilities and approved borrowing, and to maintain a capacity within the NBA to respond in a timely manner to health and safety emergencies.

et administrateurs ainsi que les membres des organismes consultatifs en cas de réclamations relatives aux responsabilités non couvertes et aux emprunts autorisés, et à assurer que la RNS puisse répondre en temps utile aux urgences en matière de santé et de sécurité.

7.2.2 For purposes of calculating their respective financial contributions, the Provincial and Territorial Ministers will rely upon the annual utilisation of blood and blood products within their respective jurisdictions based on the volume of products delivered to health facilities within the province or territory.

7.2.2 Pour calculer leurs contributions financières respectives, les ministres provinciaux et territoriaux se fonderont sur la consommation annuelle de sang et de produits sanguins dans leurs territoires respectifs, calculée d'après le volume de produits expédiés aux établissements de santé de chaque province ou territoire.

7.2.3 The Minister of Health (Canada) will make available for the NBA research and development funds in the amount of $5M annually starting in 2000-2001.

7.2.3 Le ministre de la Santé (Canada) fournira à la RNS des fonds de recherche et développement du montant annuel de 5 millions $ à compter de l'exercice 2000-2001.

7.2.4 The Minister of Health (Canada) will pursue additional initiatives in support of the national blood system through improved federal capacity for regulation and national disease surveillance in relation to blood and blood products.

7.2.4 Le ministre de la Santé (Canada) entreprendra des initiatives supplémentaires liées à la réalisation du programme national du sang, particulièrement en accroissant la capacité de réglementation du gouvernement fédéral et en assurant la surveillance nationale des maladies relativement au sang et aux produits sanguins.

page15 of 143 HTH-2017-70891

8.0 REVIEW AND MODIFICATIONS

8.1 The present Memorandum with the exclusion of its annexes and Articles 9.2 and 9.3 can only be modified by the mutual consent of all parties. Such modifications to be effective must be proposed in writing by any party and accepted in writing by all parties, and shall come into force on a date agreed upon by all parties.

8.2 Articles 9.2 and 9.3 and the annexes to the present Memorandum can only be modified by an affirmative vote of at least two-thirds of the Provincial and Territorial Ministers acting as Members of the NBA at the time. Such modifications to be effective must be proposed in writing by any provincial or territorial party and accepted in writing by the requisite majority of provincial or territorial parties, and shall come into force on a date agreed upon by those parties. A copy of the revised annex should thereafter be provided to the Minister of Health (Canada) for information.

8.3 The parties agree to convene a meeting of the Conference of Federal, Provincial and Territorial Ministers of Health within five years of the creation of the NBA to review its operations, to determine if the NBA has adequately fulfilled its functions and responsibilities and to consider such modifications to

8.0 EXAMEN ET MODIFICATIONS

8.1 Le présent protocole d'entente, à l'exclusion de ses annexes et des articles 9.2 et 9.3, ne peut être modifié qu'avec le consentement de toutes les parties. Pour être applicable, toute modification doit avoir été proposée par écrit par n'importe laquelle des parties et acceptée par écrit par toutes les parties, et elle entre en vigueur à la date convenue par toutes les parties.

8.2 Les articles 9.2 et 9.3 ainsi que les annexes du présent protocole d'entente ne peuvent être modifiés qu'avec l'assentiment d'au moins les deux tiers des ministres provinciaux et territoriaux agissant à titre de membres de la RNS. Pour être applicable, toute modification doit avoir été proposée par écrit par une des parties provinciales ou territoriales et acceptée par écrit par la majorité requise de provinces ou territoires et elle entre en vigueur à la date qu'ils ont convenue. Un double de l'annexe remaniée est par la suite transmis au ministre de la Santé (Canada), à titre d'information.

8.3 Les parties conviennent de tenir une réunion de la Conférence des ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé dans les cinq années suivant la création de la RNS pour examiner le fonctionnement de la RNS, pour déterminer si elle remplit bien ses fonctions et responsabilités, et pour

page16 of 143 HTH-2017-70891

the present Memorandum as they may deem necessary to remedy any possible deficiencies.

étudier toute modification au présent protocole d'entente jugée nécessaire pour remédier à d'éventuelles lacunes.

9.0 WITHDRAWAL

9.1 Any party to the present Memorandum can withdraw from it by giving one year written notice to the other parties.

9.0 RETRAIT

9.1 Toute partie signataire du présent protocole d'entente peut s'en retirer en donnant un préavis écrit d'un an aux autres parties.

9.2 In the event that a provincial or territorial party withdraws from the present Memorandum, the party shall resign its membership interest in the NBA and shall enter into negotiations with the remaining members of the NBA for an apportionment of any assets and current or contingent liabilities of the NBA

9.2 Si une des parties provinciales ou territoriales se retire de la présente entente, elle renonce à sa qualité de membre de la RNS et amorce des négociations avec les autres membres de la RNS en vue de la répartition de l'actif et du passif actuel ou éventuel de la RNS.

9.3 In the event that a provincial or territorial party withdraws from the present Memorandum, the remaining members of the NBA may direct the NBA to enter into negotiations with the Province or Territory for the orderly transition of the blood supply system within the Province or Territory from the NBA to such body chosen by the concerned Province or Territory.

9.3 Si une province ou un territoire se retire de la présente entente, les autres membres peuvent demander à la RNS d'entamer des négociations avec la province ou le territoire en question pour favoriser une transition ordonnée du système d'approvisionnement en sang de cette province ou de ce territoire, de la RNS à l'organisme choisi par la province ou le territoire en question.

10.0 ADDITION OF NEW PARTIES AND MEMBERS

The parties agree that new parties can join the present Memorandum with the

10.0 NOUVELLES PARTIES ET NOUVEAUX MEMBRES

Les parties conviennent que de nouvelles parties peuvent adhérer au présent protocole d'entente si toutes les parties

page17 of 143 HTH-2017-70891

unanimous consent of the existing parties at that point in time and become members of the NBA with the unanimous consent of the existing members of the corporation at that point in time and subject to such conditions as the existing members may require.

11.0 ENTRY INTO FORCE

The present Memorandum enters into force upon the signature of all of the parties.

approuvent unanimement la demande d'adhésion et peuvent devenir membres de la RNS sous réserve du consentement unanime des membres en titre et des conditions qu'ils pourront exiger.

11.0 ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent protocole d'entente entre en vigueur au moment de sa signature par toutes les parties.

SIGNED on behalf of the
Government of Canada/
Signé au nom du
gouvernement du Canada
at/à Ottawa this/ce 26
day of/jour de Novembre 1997.

Diane Lock
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Canada)

SIGNED on behalf of the
Government of Ontario/
Signé au nom du
gouvernement de l'Ontario
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Ontario)

SIGNED on behalf of the
Government of Nova Scotia/
Signé au nom du
gouvernement de la Nouvelle-Écosse
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Nova Scotia/Nouvelle-Écosse)

page18 of 143 HTH-2017-70891

unanimous consent of the existing parties at that point in time and become members of the NDA with the unanimous consent of the existing members of the corporation at that point in time and subject to such conditions as the existing members may require.

11.0 ENTRY INTO FORCE

The present Memorandum enters into force upon the signature of all of the parties.

protocole d'entente si toutes les parties approuvent unanimement la demande d'adhésion et peuvent devenir membres de la RNS sous réserve du consentement unanime des membres en titre et des conditions qu'ils pourront exiger.

11.0 ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent protocole d'entente entre en vigueur au moment de sa signature par toutes les parties.

SIGNED on behalf of the Government of Canada/
Signé au nom du gouvernement du Canada
at/à _____ this/ce ____
day of/jour de _____ 1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Canada)

SIGNED on behalf of the Government of Ontario/
Signé au nom du gouvernement de l'Ontario
at/à Toronto this/ce 27th
day of/jour de November 1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Ontario)

SIGNED on behalf of the Government of Nova Scotia/
Signé au nom du gouvernement de la Nouvelle-Écosse
at/à _____ this/ce ____
day of/jour de _____ 1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Nova Scotia/Nouvelle-Écosse)

page19 of 143 HTH-2017-70891

unanimous consent of the existing parties at that point in time and become members of the NBA with the unanimous consent of the existing members of the corporation at that point in time and subject to such conditions as the existing members may require.

11.0 ENTRY INTO FORCE

The present Memorandum enters into force upon the signature of all of the parties.

protocole d'entente si toutes les parties approuvent unanimement la demande d'adhésion et peuvent devenir membres de la RNS sous réserve du consentement unanime des membres en titre et des conditions qu'ils pourront exiger.

11.0 ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent protocole d'entente entre en vigueur au moment de sa signature par toutes les parties.

SIGNED on behalf of the
Government of Canada/
Signé au nom du
gouvernement du Canada
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Canada)

SIGNED on behalf of the
Government of Ontario/
Signé au nom du
gouvernement de l'Ontario
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Ontario)

SIGNED on behalf of the
Government of Nova Scotia/
Signé au nom du
gouvernement de la Nouvelle-Écosse
at/à Halifax this/ce 10th
day of/jour de December 1997.

James a. Smith
_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Nova Scotia/Nouvelle-Écosse)

page20 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of New Brunswick/
Signé au nom du
gouvernement du Nouveau-Brunswick
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

Minister of Health and Community Services/Ministre de la Santé et des Services communautaires
(New Brunswick/Nouveau-Brunswick)

SIGNED on behalf of the
Government of Manitoba/
Signé au nom du
gouvernement du Manitoba
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Manitoba)

SIGNED on behalf of the
Government of British Columbia/
Signé au nom du
gouvernement de la Colombie-Britannique
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(British Columbia/Colombie-Britannique)

SIGNED on behalf of the
Government of Prince Edward Island/
Signé au nom du
gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services sociaux (Prince Edward Island/
Île-du-Prince-Édouard)

SIGNED on behalf of the
Government of Saskatchewan/
Signé au nom du
gouvernement de la Saskatchewan
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Saskatchewan)

page21 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of New Brunswick/
Signé au nom du
gouvernement du Nouveau-Brunswick
at/à__________this/ce ____
day of/jour de __________1997.

____
Minister of Health and Community Services/Ministre de la Santé et des Services communautaires
(New Brunswick/Nouveau-Brunswick)

SIGNED on behalf of the
Government of Manitoba/
Signé au nom du
gouvernement du Manitoba
at/à Wpg. this/ce 23rd
day of/jour de December 1997.

Darren Praznik
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Manitoba)

SIGNED on behalf of the
Government of British Columbia/
Signé au nom du
gouvernement de la Colombie-Britannique
at/à__________this/ce ____
day of/jour de __________1997.

____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(British Columbia/Colombie-Britannique)

SIGNED on behalf of the
Government of Prince Edward Island/
Signé au nom du
gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
at/à__________this/ce ____
day of/jour de __________1997.

____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux (Prince Edward Island/
Île-du-Prince-Édouard)

SIGNED on behalf of the
Government of Saskatchewan/
Signé au nom du
gouvernement de la Saskatchewan
at/à__________this/ce ____
day of/jour de __________1997.

____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Saskatchewan)

page22 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of New Brunswick/
Signé au nom du
gouvernement du Nouveau-Brunswick
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Community Services/Ministre de la Santé et des Services communautaires
(New Brunswick/Nouveau-Brunswick)

SIGNED on behalf of the
Government of Manitoba/
Signé au nom du
gouvernement du Manitoba
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Manitoba)

SIGNED on behalf of the
Government of British Columbia/
Signé au nom du
gouvernement de la Colombie-Britannique
at/à Victoria this/ce 22nd
day of/jour de January ~~1997~~. 1998

Minister of Health/Ministre de la Santé
(British Columbia/Colombie-Britannique)

SIGNED on behalf of the
Government of Prince Edward Island/
Signé au nom du
gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services sociaux (Prince Edward Island/
Île-du-Prince-Édouard)

SIGNED on behalf of the
Government of Saskatchewan/
Signé au nom du
gouvernement de la Saskatchewan
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Saskatchewan)

page23 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of New Brunswick/
Signé au nom du
gouvernement du Nouveau-Brunswick
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Community Services/Ministre de la Santé et des Services communautaires
(New Brunswick/Nouveau-Brunswick)

SIGNED on behalf of the
Government of Manitoba/
Signé au nom du
gouvernement du Manitoba
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Manitoba)

SIGNED on behalf of the
Government of British Columbia/
Signé au nom du
gouvernement de la Colombie-Britannique
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(British Columbia/Colombie-Britannique)

SIGNED on behalf of the
Government of Prince Edward Island/
Signé au nom du
gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
at/à Charlottetown this/ce 11th
day of/jour de _____1997.

Mildred Mowes
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services sociaux (Prince Edward Island/
Île-du-Prince-Édouard)

SIGNED on behalf of the
Government of Saskatchewan/
Signé au nom du
gouvernement de la Saskatchewan
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Saskatchewan)

page24 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of New Brunswick/
Signé au nom du
gouvernement du Nouveau-Brunswick
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Community Services/Ministre de la Santé et des Services communautaires
(New Brunswick/Nouveau-Brunswick)

SIGNED on behalf of the
Government of Manitoba/
Signé au nom du
gouvernement du Manitoba
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Manitoba)

SIGNED on behalf of the
Government of British Columbia/
Signé au nom du
gouvernement de la Colombie-Britannique
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(British Columbia/Colombie-Britannique)

SIGNED on behalf of the
Government of Prince Edward Island/
Signé au nom du
gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services sociaux (Prince Edward Island/
Île-du-Prince-Édouard)

SIGNED on behalf of the
Government of Saskatchewan/
Signé au nom du
gouvernement de la Saskatchewan
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/Ministre de la Santé
(Saskatchewan)

page25 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of Alberta/
Signé au nom du
gouvernement de l'Alberta
at/à Edmonton this/ce 27th
day of/jour de January 1997.

Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Alberta)

Minister of Federal and
Intergovernmental Affairs/
Ministre des Affaires
fédérales et
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Newfoundland/
Signé au nom du
gouvernement de Terre-Neuve
at/à _____ this/ce ____
day of/jour de _____ 1997.

_____
Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Newfoundland and
Labrador/Terre-Neuve
et le Labrador)

_____
Approved pursuant to the
Intergovernmental Affairs
Act by the Premier as
Minister for
Intergovernmental Affairs or
the Secretary to Cabinet for
Intergovernmental Affairs/
Approuvé conformément au
Intergovernmental Affairs
Act par le Premier ministre
en tant que ministre des
Affaires
intergouvernementales ou
le secrétaire du Cabinet pour
les Affaires
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Yukon/
Signé au nom du
gouvernement du Yukon
at/à _____ this/ce ____
day of/jour de _____ 1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux
(Yukon)

SIGNED on behalf of the
Government of Northwest Territories/
Signé au nom du
gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
at/à _____ this/ce ____
day of/jour de _____ 1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux (Northwest Territories/
Territoires du Nord-Ouest)

page26 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of Alberta/
Signé au nom du
gouvernement de l'Alberta
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Alberta)

_____
Minister of Federal and
Intergovernmental Affairs/
Ministre des Affaires
fédérales et
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Newfoundland/
Signé au nom du
gouvernement de Terre-Neuve
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Newfoundland and
Labrador/Terre-Neuve
et le Labrador)

_____
Approved pursuant to the
Intergovernmental Affairs
Act by the Premier as
Minister responsible for
Intergovernmental Affairs or
the Deputy Minister of
Intergovernmental Affairs/
Approuvé conformément au
Intergovernmental Affairs
Act par le Premier ministre
en tant que ministre
responsable des Affaires
intergouvernementales ou
le sous-ministre des Affaires
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Yukon/
Signé au nom du
gouvernement du Yukon
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux
(Yukon)

SIGNED on behalf of the
Government of Northwest Territories/
Signé au nom du
gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux (Northwest Territories/
Territoires du Nord-Ouest)

page27 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of Alberta/
Signé au nom du
gouvernement de l'Alberta
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Alberta)

_____
Minister of Federal and
Intergovernmental Affairs/
Ministre des Affaires
fédérales et
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Newfoundland/
Signé au nom du
gouvernement de Terre-Neuve
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Newfoundland and
Labrador/Terre-Neuve
et le Labrador)

_____
Premier of Newfoundland
and Labrador as Minister
responsible for
Intergovernmental Affairs/
Premier ministre de Terre-
Neuve et du Labrador en
tant que ministre responsable
des Affaires
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Yukon/
Signé au nom du
gouvernement du Yukon
at/à WHITEHORSE this/ce 23
day of/jour de December 1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux
(Yukon)

SIGNED on behalf of the
Government of Northwest Territories/
Signé au nom du
gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux (Northwest Territories/
Territoires du Nord-Ouest)

page28 of 143 HTH-2017-70891

SIGNED on behalf of the
Government of Alberta/
Signé au nom du
gouvernement de l'Alberta
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Alberta)

_____
Minister of Federal and
Intergovernmental Affairs/
Ministre des Affaires
fédérales et
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Newfoundland/
Signé au nom du
gouvernement de Terre-Neuve
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health/
Ministre de la Santé
(Newfoundland and
Labrador/Terre-Neuve
et le Labrador)

_____
Premier of Newfoundland
and Labrador as Minister
responsible for
Intergovernmental Affairs/
Premier ministre de Terre-
Neuve et du Labrador en
tant que ministre responsable
des Affaires
intergouvernementales

SIGNED on behalf of the
Government of Yukon/
Signé au nom du
gouvernement du Yukon
at/à_____this/ce ____
day of/jour de _____1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux
(Yukon)

SIGNED on behalf of the
Government of Northwest Territories/
Signé au nom du
gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
at/à YELLOWKNIFE this/ce 22
day of/jour de DECEMBER 1997.

_____
Minister of Health and Social Services/
Ministère de la Santé et des Services
sociaux (Northwest Territories/
Territoires du Nord-Ouest)

page29 of 143 HTH-2017-70891

ANNEX A

FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE NBA

Functions

- In ensuring access to a safe, secure and affordable blood supply, the NBA will provide for the following core operational functions in a fully integrated fashion:

  - donor recruitment and management;
  - whole blood and plasma collection;
  - testing and laboratory work;
  - processing;
  - storage and distribution; and
  - inventory management.

- In support of the above core operational functions, the NBA will provide as well for the following key functions:

  - standard, policy and guideline setting supplementary to any regulatory standards of the federal, provincial or territorial governments;
  - coordinating a national program in research and development for blood, blood products and transfusion medicine;
  - surveillance and monitoring; and
  - professional and public education and information.
  - health risk management.

ANNEXE A

FONCTIONS ET RESPONSABILITÉS DE LA RNS

Fonctions

- De manière à assurer un approvisionnement en sang sûr, sans danger et à un coût abordable, la RNS assumera, selon un processus entièrement intégré, les fonctions opérationnelles de base suivantes :

  - recrutement et gestion des donneurs;
  - collecte de sang total et de plasma;
  - épreuves et travaux de laboratoire;
  - traitement;
  - conservation et distribution; et
  - gestion des stocks.

- Pour appuyer les fonctions opérationnelles de base énoncées ci-dessus, la RNS se chargera également des fonctions clés suivantes :

  - élaboration de normes, de politiques et de lignes directrices pour compléter les normes réglementaires des gouvernements fédéral, provinciaux ou territoriaux;
  - coordonner un programme national de recherche et développement portant sur le sang, les produits sanguins et la médecine transfusionnelle;
  - surveillance et suivi;
  - éducation et information des professionnels et du public; et
  - gestion des risques en matière de santé.

Responsibilities

- Development, implementation and audit/verification of standards and policies related to:

  - all aspects of safety within the regulatory framework that are related to the blood supply and the recipients of blood and blood products;
  - accessibility to blood, blood products and components;
  - donor recruitment, blood and plasma collection, storage, processing and distribution;
  - data management for the tracking and reporting of adverse transfusion events, blood utilization and trace back and look back; and
  - education/information programs for medical professionals, donors, recipients and the general public.

- Development and promulgation of clinical practice guidelines on a continual basis for transfusion medicine.

- Setting of priorities and supporting both research and development activities to promote NBA objectives.

- Maintenance of a surveillance, monitoring and timely response capability to deal with the sudden appearance of safety problems and

Responsabilités

- Élaboration, mise en oeuvre et vérification des normes et des politiques concernant :

  - tous les aspects de la sécurité à l'intérieur du cadre de réglementation qui sont liés à l'approvisionnement en sang et aux receveurs de sang et de produits sanguins;
  - l'accès au sang, aux produits et aux constituants sanguins;
  - le recrutement des donneurs, la collecte de sang et de plasma ainsi que la conservation, le traitement et la distribution de ces produits;
  - la gestion des données servant au suivi et au signalement des réactions transfusionnelles indésirables, au suivi de l'utilisation du sang et aux enquêtes sur les dons antérieurs de donneurs et sur les produits sanguins transfusés;
  - les programmes d'éducation/information destinés aux professionnels du domaine médical, aux donneurs, aux receveurs et au grand public.

- Élaboration et diffusion à intervalles réguliers de lignes directrices en ce qui concerne la médecine transfusionnelle.

- Établissement de priorités et appui aux activités de recherche et développement de façon à promouvoir les objectifs de la RNS.

- Maintien d'une surveillance, d'un suivi et de ressources permettant une intervention rapide pour faire face à l'émergence soudaine de problèmes de

emerging threats at any point in the blood supply.

- Maintenance of a capability to address inventory imbalances (shortage/surplus) to minimize waste and ensure adequate supply.

- Establishment of an appropriate risk management regime.

- Undertaking 3 year business planning based upon a 3-5 year strategic plan including the development of a long range vision, trends analysis, product/services mix, goals and objectives, monitoring and corrective actions.

- Undertaking responsible and effective information and data management in the following areas: operations, surveillance, utilization and inventory, quality control/quality assurance, finance, logistics, post-transfusion follow-up and look back/trace back.

sécurité et de nouveaux dangers, à une étape ou l'autre de l'approvisionnement en sang.

- Application d'un mécanisme permettant de corriger les pénuries et les surplus de stocks, de façon à réduire le plus possible le gaspillage et à assurer un approvisionnement adéquat.

- Établissement d'un programme approprié de gestion des risques.

- Établissement d'un plan d'entreprise triennal fondé sur un plan stratégique portant sur une période de trois à cinq ans, comprenant l'élaboration d'une vision à long terme, d'une analyse des tendances, d'une répartition des produits et services, de buts et d'objectifs, ainsi que d'activités de suivi et de mesures correctrices.

- Mise en place d'une gestion responsable et efficace de l'information et des données dans les domaines suivants : opérations, surveillance, utilisation et stocks, contrôle de qualité/assurance-qualité, finances, logistique, suivi post-transfusionnel et études des dons antérieurs de donneurs/enquêtes sur les produits sanguins transfusés.

ANNEX B

NBA GOVERNANCE MODEL

Features of the new system

- Canada's Provincial and Territorial Health Ministers will be responsible and accountable for the national blood supply program, including:
  - funding;
  - setting broad health policy objectives;
  - serving as Members of the NBA;
  - ensuring the overall integrity of the blood system;
  - exercising their on-going powers and responsibilities as Ministers under existing health legislation.

- The mandate of the NBA is "To be responsible for a national blood supply system which assures access to a safe, secure and affordable supply of blood, blood products and their alternatives, and supports their appropriate use."

- The NBA will own and operate the blood supply system, and be responsible for the provision and accountable for:
  - recruiting blood donors and managing blood donation;
  - collecting whole blood, plasma and platelets;
  - testing and laboratory work;

ANNEXE B

MODÈLE DE RÉGIE POUR LA RNS

Caractéristiques du nouveau système

- Les ministres de la Santé des provinces et des territoires du Canada seront chargés et responsables du programme national d'approvisionnement en sang, soit des aspects suivants :
  - financement;
  - établissement de grands objectifs en matière de politiques de santé;
  - agir en qualité de membres de la RNS;
  - assurer l'intégrité globale du système du sang; et
  - exercer les pouvoirs et responsabilités qui leur incombent normalement à titre de ministres en vertu de la législation en vigueur en matière de santé.

- Le mandat de la RNS est le suivant : « Être responsable d'un système national d'approvisionnement en sang qui permet un accès sûr, sans danger et à un coût raisonnable au sang, aux produits sanguins et à leurs produits de remplacement, et qui favorise une utilisation appropriée de ces produits. »

- La RNS possédera et exploitera le système d'approvisionnement en sang et sera chargée des fonctions suivantes, dont elle devra rendre compte :
  - recrutement des donneurs de sang et gestion des dons;
  - collecte du sang total, du plasma et des plaquettes;
  - épreuves et travaux de laboratoire;

- processing, storage, distribution and inventory management;
- developing and implementing quality assurance/quality control standards;
- coordinating a national program in research and development for blood, blood products and transfusion medicine;
- establishing public and professional educational programs directed at appropriate utilization of blood and blood products;
- surveillance; and
- health risk management.

- The NBA is the vehicle by which provincial and territorial governments can deliver a national blood supply program effectively and efficiently, and achieve donor-to-patientintegration and transparency for consumers and the public.

- The NBA will not assume or be responsible for the regulatory powers of governments.

National Blood Authority

- NBA will be established initially as a corporate body in accordance with Part II of the *Canada Corporations Act* with corporate Members (Provincial and Territorial Health Ministers) who play a role similar to shareholders.

- traitement, conservation, distribution et gestion des stocks;
- élaboration et mise en oeuvre de normes d'assurance et de contrôle de la qualité;
- coordination d'un programme national de recherche et développement portant sur le sang, les produits sanguins et la médecine transfusionnelle;
- établissement de programmes d'éducation à l'intention de la population et des professionnels, axés sur une utilisation appropriée du sang et des produits sanguins;
- surveillance; et
- gestion des risques en matière de santé.

- La RNS est l'organe par lequel les gouvernements provinciaux et territoriaux peuvent dispenser un programme national de l'approvisionnement en sang efficace et efficient et parvenir à la mise en oeuvre d'un système intégré, allant du donneur au patient, et assurant la transparence nécessaire pour les consommateurs et la population.

- La RNS ne sera pas chargée ni responsable des pouvoirs de réglementation des gouvernements.

Régie nationale du sang

- La RNS adoptera au début la forme d'un corps constitué en vertu de la Partie II de la *Loi sur les corporations canadiennes* et composé de membres siégeant à titre collectif (les ministres de la Santé des provinces et des territoires) qui jouent un rôle semblable à celui d'actionnaires.

- Subsequently, Parliament will be asked to adopt framework legislation enshrining the mandate and structure of the NBA using the federal power to establish corporations having national, interprovincial or international objects.

- NBA will be established in a manner which permits its subsequent registration as a charity for purposes of the federal, provincial and territorial tax laws.

- The corporate Members will be assigned powers and functions as "Members" which are in addition to their ongoing roles and responsibilities as Ministers of Health.

- NBA will be funded through grants and contributions from participating governments ("Members"); therefore, governments must have appropriate safeguards to ensure fiscal accountability.

- NBA must be able to exercise complete management discretion over all operational blood system decisions.

- The domain of management discretion will include matters of health and safety with respect to the blood supply system. Decisions in this regard will be made within a health risk management framework which places on an equal footing the three critical elements of cost, benefit and risk.

- Par la suite, on demandera au Parlement d'adopter un cadre de législation pour enchâsser le mandat et la structure de la RNS en se fondant sur le pouvoir fédéral d'établir des sociétés engagées dans la poursuite d'objectifs de caractère national, interprovincial ou international.

- La RNS sera créée de façon à ce qu'elle puisse par la suite être constituée en oeuvre de bienfaisance aux fins des lois fédérales, provinciales et territoriales en matière de fiscalité.

- On conférera aux membres siégeant à titre collectif des pouvoirs et des fonctions à titre de « membres » qui viendront s'ajouter aux rôles et responsabilités qui leur incombent normalement à titre de ministres de la Santé.

- La RNS sera financée par des subventions et contributions provenant des gouvernements participants (les « membres »); par conséquent, les gouvernements devront détenir les garanties nécessaires pour assurer une responsabilité financière.

- La RNS doit être en mesure d'exercer son entière discrétion en matière de gestion pour toutes les décisions opérationnelles portant sur le système du sang.

- Le champ auquel s'applique le pouvoir discrétionnaire en matière de gestion comprend toutes les questions de santé et de sécurité relatives au système d'approvisionnement en sang. Les décisions à cet égard seront prises à l'intérieur d'un cadre de gestion des risques en matière de santé, qui place sur un pied d'égalité les trois éléments

- As the owner/operator of the blood system, the NBA will require a manufacturer's licence under the federal *Food and Drugs Act* and will comply with federal regulations, and meet the same health and safety standards that apply to all manufacturers of biologic pharmaceuticals.

Overview of Responsibilities and Functions

Provincial and Territorial Health Ministers as Ministers

- Notwithstanding their involvement in the NBA, Ministers remain accountable for their ongoing powers and responsibilities as Ministers of Health, in accordance with existing health legislation.

- Ministers are responsible for:
  - the effectiveness of the blood supply system as an integral component of the P/T health care delivery systems
  - funding requirements of the NBA as approved by its Members
  - recommending to the Minister of Health (Canada) any proposed changes to the NBA legislation.

critiques que sont le coût, les avantages et les risques.

- À titre de propriétaire et d'exploitant du système du sang, la RNS devra être dotée d'une licence de fabricant délivrée en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* et elle sera assujettie aux règlements fédéraux; elle devra répondre aux mêmes normes de santé et de sécurité que celles qui s'appliquent à tous les fabricants de produits pharmaceutiques biologiques.

Survol des responsabilités et des fonctions

Ministres de la Santé des provinces et des territoires en tant que ministres

- Nonobstant leur rôle dans la RNS, les ministres continuent de devoir rendre des comptes à l'égard des pouvoirs et responsabilités qui leur incombent normalement à titre de ministres de la Santé, conformément aux lois en vigueur en matière de santé.

- Les ministres sont responsables des aspects suivants :
  - l'efficacité du système d'approvisionnement en sang à titre de composante intégrale des systèmes PT de soins de santé
  - les besoins de financement de la RNS, tels qu'approuvés par ses membres
  - recommander au ministre de la Santé du Canada tout changement proposé à la législation s'appliquant à la RNS.

Provincial and Territorial Health Ministers as Members of the NBA

- Members establish and will remain responsible for the mission and mandate of the NBA.

- Members will have the authority to approve, upon the submission of the NBA Board of Directors, the 3 year corporate business plan, which reflects the regional nature of the country in the collection, testing, distribution and related infrastructure, and includes its annual global budget, performance objectives, and a plan to allow for a contingency fund for emergencies, and where necessary, to provide guidance to the Board on the contents of the plans.

- While participating Ministers as Members will not have the power to direct operational decisions of the NBA Board of Directors or staff, the Members will be responsible for:

  - selecting a Board of Directors consisting of a minimum of 7 and a maximum of 13 comprised of a chair, 4 Directors elected on the basis of nominations from Members representing the regions of (1) British Columbia & Yukon, (2) Alberta, Saskatchewan, Manitoba and the Northwest Territories, (3) Ontario, and (4) New Brunswick, Prince Edward Island, Nova Scotia and Newfoundland, 2 Directors elected from the general public on the basis of their relevant knowledge or experience with organisations representing

Les ministres provinciaux-territoriaux en tant que membres de la RNS

- Les membres détermineront la mission et le mandat de la RNS et ils en assumeront la responsabilité.

- Les membres auront compétence pour approuver, sur recommandation du conseil d'administration de la RNS, le plan d'affaires triennal de l'organisme, qui reflète la nature régionale des activités de collecte, d'analyse et de distribution du sang et de l'infrastructure connexe au pays, y compris le budget annuel global, les objectifs de rendement, et un plan d'établissement d'un fonds d'urgence, et ils pourront, au besoin, donner des orientations au conseil en ce qui a trait au contenu des plans.

- En qualité de membres, les ministres participants ne pourront dicter au conseil d'administration ou au personnel de la RNS des décisions opérationnelles; toutefois, ils auront qualité pour :

  - choisir les membres du conseil d'administration, composé d'au moins 7 et d'au plus 13 membres, dont un président, 4 directeurs élus sur la base des nominations faites par les membres représentant les régions, (1) Colombie-Britannique et Yukon, (2) Alberta, Saskatchewan, Manitoba et Territoires du Nord-Ouest, (3) Ontario, et (4) Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, 2 directeurs élus parmi le grand public sur la base de leurs connaissances spécialisées ou de leur expérience au sein d'organismes représentant les

persons consuming blood and blood products, and up to 6 other Directors elected on the basis of their relevant knowledge or expertise with business, scientific, medical, technical or public health matters, though employees of the federal, provincial or territorial governments will not be eligible for appointment;

- overall expenditure of public funds by the NBA in delivering the blood program.

- Members have the authority to require direct external comprehensive management audits and targeted special audits of the NBA at their discretion.

- Should objectives for the blood program not be met satisfactorily, Members will hold the Board accountable to take corrective action.

- Members retain the power to remove some or all of the Board.

- Members will make available to the public the NBA annual report, including its audited financial statements.

NBA Board of Directors

- The Board of Directors is responsible for the overall direction of the affairs, operational activities

consommateurs de sang et de produits sanguins, et jusqu'à 6 autres directeurs élus sur la base de leurs connaissances particulières ou de leur expérience dans les secteurs commercial, scientifique, médical, technique ou de la santé publique, à l'exception des employés des gouvernements FPT qui ne seront pas admissibles;

- surveiller l'utilisation des fonds publics par la RNS aux fins de la mise en oeuvre du programme du sang.

- Les membres auront le pouvoir d'imposer à leur gré la tenue par des organismes de l'extérieur de vérifications directes : vérifications de gestion exhaustives et vérifications spéciales ciblées.

- Si les objectifs du programme du sang ne sont pas atteints de façon satisfaisante, les membres tiendront le conseil responsable de la mise en place des mesures correctives requises.

- Les membres ont le pouvoir de retirer du conseil certains des membres du conseil ou l'ensemble du conseil.

- Les membres veilleront à ce que le rapport annuel de la RNS, y compris ses états financiers vérifiés, soit mis à la disposition du public.

Conseil d'administration de la RNS

- Le conseil d'administration veille à la conduite générale des affaires de la RNS ainsi qu'au déroulement des

and budget of the NBA, including the appointment and dismissal of the Chief Executive Officer.

- The Board of Directors is responsible for translating the approved business plan into blood supply system operations.

- Within the framework established by the participating Ministers as Members, the Board of Directors:
  - exercises broad discretion in establishing corporate and operational policies of the NBA, including setting and enforcing NBA standards;
  - is responsible to the Members for achieving the approved 3 year corporate business plan for the NBA, which reflects the regional nature of the country in the collection, testing, distribution and related infrastructure, and includes its annual global budget, performance objectives, and a plan to allow for a contingency fund for emergencies;
  - is accountable for reporting on NBA performance to Ministers as Members.

- The Board is responsible for the development and implementation of NBA standards supplementary to any regulatory standards of the federal, provincial or territorial governments.

- The Board is expected to develop corporate and operational policies reflective of the principles contained in provincial and territorial statutes dealing with public access to information about

activités opérationnelles et au respect du budget de l'organisme, y compris la nomination et la destitution du directeur général.

- Le conseil d'administration veille à ce que le système d'approvisionnement en sang soit exploité conformément au plan d'affaires approuvé.

- Selon les termes définis par les ministres participants en qualité de membres, le conseil d'administration :
  - dispose de beaucoup de latitude dans l'élaboration des politiques générales et opérationnelles de la RNS, y compris la détermination et la mise en oeuvre des normes de la RNS;
  - est comptable aux membres de la réalisation du plan d'affaires triennal approuvé pour la RNS, qui reflète la nature régionale des activités de collecte, d'analyse et de distribution du sang et de l'infrastructures connexe au pays, y compris le budget annuel global, les objectifs de rendement et un plan d'établissement d'un fonds d'urgence;
  - doit rendre des comptes aux ministres en qualité de membres en ce qui a trait au rendement de la RNS.

- Le conseil est responsable de l'élaboration et de la mise en oeuvre des normes de la RNS, en complément des normes réglementaires des gouvernements FPT.

- Le Conseil doit élaborer des politiques générales et opérationnelles qui respectent les principes énoncés dans les lois provinciales-territoriales en matière d'accès du public à l'information en ce qui a trait aux

the affairs of the NBA, protection of personal information controlled by the NBA, and the provision of service to the public where appropriate in the official language of their choice.

- The Board has authority to appoint committees as they deem necessary to advise and assist them in carrying out their duties, but the Board will be required to create a Finance Committee.

- Although Ministers as Ministers will remain accountable for the use of public funds, the internal Finance Committee will be responsible for preparing NBA budgets for the approval of the Board of Directors.

NBA Chief Executive Officer

- To be responsible for the management and day-to-day operation of NBA programs and activities, including the supervision of NBA staff.

- To be responsible to the NBA Board of Directors for implementing corporate and operational policies as directed by the Board.

- To ensure that all executive decisions are made within an analytical framework of health risk management.

- The Chief Executive Officer will have authority to appoint committees as he or she deems necessary to advise and assist in carrying out his or her duties, but

affaires de la RNS, à la protection de l'information personnelle contrôlée par la RNS et, au besoin, à la prestation de services aux Canadiens dans la langue officielle de leur choix.

- Le conseil a le pouvoir de constituer des comités lorsqu'il le juge nécessaire parce qu'il a besoin de conseils et d'aide pour mener à bien son mandat, mais il devra créer un comité des finances.

- Les ministres, en qualité de ministres, demeureront responsables de l'utilisation des fonds publics, mais le comité interne des finances préparera les budgets de la RNS pour approbation par le conseil d'administration.

Directeur général de la RNS

- Veiller à la gestion et au bon déroulement au jour le jour des programmes et des activités de la RNS, y compris la supervision du personnel.

- Être comptable au conseil d'administration de la mise en oeuvre des politiques générales et opérationnelles, selon les instructions du conseil.

- Veiller à ce que toutes les décisions exécutives soient prises en conformité du cadre analytique de gestion des risques pour la santé.

- Le directeur général aura le pouvoir de mettre sur pied des comités, s'il le juge nécessaire parce qu'il a besoin de conseils et d'aide dans l'accomplissement de ses fonctions,

will be required to create Consumer Advisory, Scientific Advisory and Research and Development Committees. The Board of Directors may also at their discretion appoint consumer advisory, scientific advisory and research and development committees, or may require the Chief Executive Officer's committees to provide advice directly to the Board.

mais il devra créer un comité consultatif des consommateurs, un comité consultatif scientifique et un comité des activités de recherche et développement. Le conseil d'administration a également le pouvoir de créer des comités consultatifs de ce genre ou de demander aux comités formés par le directeur général de procurer des conseils directement au conseil d'administration.

Summary of the Fiscal Accountability Framework

Members will have the authority to approve, upon the submission of the NBA Board of Directors, the 3 year corporate business plan, which reflects the regional nature of the country in the collection, testing, distribution and related infrastructure, and includes its annual global budget, performance objectives, and a plan to allow for a contingency fund for emergencies, and where necessary, to provide guidance to the Board on the contents of the plans.

Notwithstanding the decision framework to be established for business planning at a global level, the CEO would retain the authority to make timely decisions on the advice of the Scientific Advisory Committee, concerning the expenditure of funds for emergency safety response. In this regard, the NBA would have the capacity to function in a true "arm's length" fashion effectively discharging its responsibility to ensure national access to a safe supply of blood and blood products.

Résumé du cadre de responsabilité financière

Les membres auront le pouvoir d'approuver le plan d'affaires triennal soumis par le conseil d'administration de la RNS, qui reflète la nature régionale des activités de collecte, d'analyse, et de distribution du sang et de l'infrastructure connexe, y compris le budget annuel global de la RNS, les objectifs de rendement et un plan d'établissement d'un fonds d'urgence, et ils veilleront, au besoin, à donner des orientations au conseil en ce qui a trait au contenu des plans.

Quel que soit le cadre décisionnel créé aux fins de la planification au niveau global, le DG conservera le pouvoir de prendre des décisions au moment opportun sur la recommandation du comité consultatif scientifique concernant l'affectation de fonds en réponse à des situations d'urgence. À cet égard, la RNS aura la capacité de fonctionner de façon vraiment « indépendante » et de s'acquitter efficacement de la responsabilité qui lui incombe d'assurer l'accès à l'échelon national à un approvisionnement sûr en sang et en produits sanguins.

Significant emergency expenditures will be reported to the Members, as would major deviations from the approved annual global budget and business plan as identified in quarterly reviews. Members may then take a variety of steps including accepting the rationale for the deviations, calling for external audits, or replacing part or all of the Board. Further, Ministers as Ministers may decide at any time to withdraw from the NBA pursuant to the provisions of the F/P/T Memorandum of Understanding.

Quand des sommes importantes seront affectées à une urgence, les membres en seront avisés, comme ils le seront de toute dérogation majeure au budget annuel global approuvé et au plan d'affaires, comme signalé lors des révisions trimestrielles. Les membres pourront en pareil cas prendre diverses mesures, y compris reconnaître que les dérogations sont nécessaires, réclamer des vérifications externes ou remplacer certains ou tous les membres du conseil. De plus, les ministres, en qualité de ministres, pourront décider en tout temps de se retirer de la RNS en vertu des dispositions du protocole d'entente FPT.

ANNEX C

- An interim Transition Bureau will be put in place by F/P/T Ministers of Health to manage the transition including negotiations with the Canadian Red Cross Society (CRCS) and the establishment of the NBA.

- The Transition Bureau will be comprised of up to 11 members, 3 from each of Western Canada, Ontario and Atlantic Canada, 1 federal member and 1 consumer representative. The consumer representative will not participate in any activity related to the negotiations with the CRCS. Quebec has been offered three seats on the Transition Bureau as well, if it decides to join the NBA.
- The representation will be composed of a Deputy Minister or a designate, a representative from the business community and a health care administrator from each area.
- The Transition Bureau will determine the nature of further public involvement.
- The Transition Bureau will select its Chair.
- The Transition Bureau will manage all transitional resources.

- The Canadian Red Cross Society and the Canadian Blood Agency must remain responsible for the management and operation of the present blood supply system until the permanent NBA Board assumes its mandate.

ANNEXE C

- Les ministres de la Santé FPT créeront un Bureau de transition provisoire pour gérer la transition, y compris les négociations avec la Société canadienne de la Croix-Rouge (SCCR) et l'établissement de la RNS.

- Le Bureau de transition comprendra jusqu'à 11 membres, dont 3 de chacune des régions de l'Ouest, de l'Ontario et du Canada Atlantique, 1 membre du gouvernement fédéral et 1 représentant des consommateurs. Le représentant des consommateurs ne participera à aucune activité liée aux négociations avec la SCCR. Trois sièges au sein du Bureau de transition ont été également offerts au Québec, dans l'éventualité qu'il déciderait de se joindre à la RNS.
- La représentation sera composée d'un sous-ministre ou d'une personne désignée, d'un représentant du milieu des affaires et d'un administrateur de soins de santé de chaque région.
- Le Bureau de transition déterminera la nature de toute participation ultérieure du public.
- Le Bureau de transition choisira son président.
- Le Bureau de transition gérera toutes les ressources liées à la transition.

- La Société canadienne de la Croix-Rouge et l'Agence canadienne du sang doivent demeurer responsables de la gestion et des opérations du présent système d'approvisionnement en sang jusqu'à ce que le Conseil permanent de la RNS assume son mandat.

- The composition of the permanent NBA Board as approved by F/P/T Ministers July 25, 1997 will remain unchanged.

- The NBA will be established as soon as possible and will be operational no later than September 1998.

- A Transition Bureau Director will be appointed by F/P/T Ministers of Health as the senior manager of the transition activities.

- Negotiations with the CRCS will begin as soon as possible after the establishment of the Transition Bureau.

- The Transition Bureau will employ the negotiator to negotiate with the CRCS.
- F/P/T Ministers shall determine the mandate of the negotiator.
- F/P/T Ministers will ratify the outcome of the negotiations.
- The regular point of contact for the negotiator will be the Transition Director.
- Past blood-related liabilities are not part of the mandate to be provided to the F/P/T negotiator with the CRCS or tied to any federal funding.

- La composition du Conseil permanent de la RNS, approuvée par les ministres FPT le 25 juillet 1997, demeure inchangée.

- La RNS sera établie le plus tôt possible et sera opérationnelle au plus tard en septembre 1998.

- Un directeur du Bureau de transition sera nommé par les ministres de la Santé FPT et agira à titre de gestionnaire supérieur des activités de transition.

- Les négociations avec la SCCR commenceront le plus tôt possible après l'établissement du Bureau de transition.

- Le Bureau de transition aura recours au négociateur pour négocier avec la SCCR.
- Les ministres FPT détermineront le mandat du négociateur.
- Les ministres FPT ratifieront le résultat des négociations.
- Le point de contact régulier du négociateur sera le directeur du Bureau de transition.
- Les responsabilités civiles antérieures liées au sang ne font pas partie du mandat qui sera confié au négociateur FPT et ne seront pas liées à un quelconque financement du gouvernement fédéral.

Ensuring Security of the Canadian Plasma Supply for Immune Globulin

Business Plan

2017

Jan. 20, 2017

CONFIDENTIAL

Canadian Blood Services
it's in you to give

Page 046 to/à Page 143

Withheld pursuant to/removed as

s.16;s.13